



Geoffrey Ruaux

Work Experience

FREELANCE TRANSLATOR

Since 2022

Translation from English and Japanese to French in the fields of video games, manga, environment and subtitling.

- Co-founder of the Locasaurus collective (video games localization).
- Member of the Débullé collective (manga/comics translation).

PHD IN ETHOLOGY

2019 - 2022 | University of Rennes 1, France

Study of the flight behaviour of two bird species: the common swift (*Apus apus*) and the house martin (*Delichon urbicum*).

- Videos filming in the field and trajectories analysis.
- Publications in international journals.

MASTER'S INTERNSHIP

January - June 2019 | University of Plymouth, UK

Comparison of the distribution and the climatic niche of two closely related bird species: the ciril bunting (*Emberiza cirilus*) and the yellowhammer (*Emberiza citrinella*).

Creation of species distribution models.

Education

MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION

2022 - 2023 | Edvonn

Advanced methods of translation, reviewing and proofreading. Terminological analysis and quality control.

MASTER'S DEGREE IN ECOLOGY

2017 - 2019 | University of Rennes 1

First Class Honours.

BACHELOR'S (YEAR 3), LIFE SCIENCES

2016 - 2017 | University College Cork, Ireland

ERASMUS +, First Class Honours.

BACHELOR'S (YEAR 1 AND 2), LIFE SCIENCES

2014 - 2016 | University of Rennes 1

First Class Honours.

Volunteering

ORNITHOLOGIST, WRITER

Since 2015 | Bretagne Vivante Association

Involvement in bird surveys and writing of a newsletter.

TRANSLATOR

Since 2021

Translation from English and Japanese to French: web articles about natural sciences, finalist of the JLPP literary translation competition 2022.

Freelance translator English/Japanese > French

Passionate about nature and languages, I am specialized in video games, manga, environment and subtitling.

Languages

French English Japanese
Native Fluent (C2) Advanced (JLPT N1)

Computer skills

Office suite

Proficient with Microsoft Office suite

Programming

Proficient in R, Python, Ruby, Scilab and Matlab

Hobbies

- Creation of an amateur RPG video game programmed in Ruby
- Creation of a boardgame
- Writing of a novel
- Practice of the piano
- Regular practice of wildlife photography

Contact

+337 77 30 14 38

ruauxgeoffrey@gmail.com



[LinkedIn profile](#)